

MENSAJE DE LA PRESIDENTE
Por Machiko Yamada
President's Message, page 1

Compromiso, Conexión, Cambio, ¿cómo se aplican estos tres conceptos a usted, a su club, a nuestra federación? Como Soroptimistas, nuestro primer compromiso es con las muchas mujeres y niñas de las colectividades locales y de todo el mundo, que necesitan nuestra ayuda. Estamos dedicadas a mejorar su vida y a ayudarles a vivir sus sueños y a sacar provecho del verdadero poder que tienen dentro de sí mismas.

Como su presidente del año pasado, he visto suceder esto de muchas maneras maravillosas. Somos organización basada en clubes y a ese nivel ustedes han avanzado con un compromiso asombroso. Unidas, podemos reflexionar con orgullo sobre cómo hemos ayudado al mundo a estar más consciente del horror de la trata sexual. Mediante nuestra nueva campaña Soroptimists Paro la Trata, muchas de ustedes se unieron con creatividad y pasión para decir basta a esta compra y venta de mujeres y niñas.

Ustedes han vivido ese compromiso sosteniendo otros proyectos innovadores del club, que han ayudado a incontables mujeres y niñas. Además, han demostrado su conexión contribuyendo a la Campaña Anual de los Clubes y a Centavos de las Fundadoras e ingresando a la Sociedad Laurel. Su compromiso con una fuerte asociación a los clubes también ha sido maravilloso y continúa siendo decisivo. Las socias en perspectiva están en todas partes y es sólo cuando nos relacionamos con los demás que podemos demostrarles el valor de ser Soroptimist. Es un hecho conocido que donde son visibles las Soroptimistas dentro de la colectividad, se vuelve más fácil el crecimiento de la asociación.

Nada de esto sucedería sin la conexión. Nuestros vínculos de unas con otras y con el mundo en general son cruciales para vivir nuestro compromiso con nuestra misión. ¡Como mujeres, llevamos ventaja en cuando a conexiones! Desafortunadamente, esta cualidad puede ser algo de que se valen las mujeres y para injuriarse unas a otras. En esta edición de su revista ganadora de premio se enterarán más de “muchachas que intimidan” y de la “agresión en las relaciones”, únicas maneras en que nuestro género se vale de las conexiones. Intimidar constituye el desequilibrio del poder y jamás es aceptable. En cambio, necesitamos confiar en la fortaleza de las conexiones y de la solidaridad.

Se enterarán también de Sena Kimbrell en el artículo de esta edición, Volviendo Realidad los Sueños. Muchas de ustedes ya han conocido a Sena a través de nuestros “webisodes” de nuestro sitio Viva Su Sueño en la red. Destacamos su historia porque ella ejemplifica verdaderamente el compromiso y las conexiones. Sena tiene el compromiso de vivir sus sueños y la conexión con su familia y con Soroptimist como beneficiada con la Concesión para Oportunidades de la Mujer. Todas podemos ser inspiradas por el coraje, la determinación y la energía de Sena a medida que avanza a pesar de tremendos obstáculos.

Cuando lean esto ya habremos realizado nuestra 40ª Convención Bienal en Taipei, Taiwán, otra increíble oportunidad para el compromiso y la conexión. Esperamos que hayan sentido el poder de Soroptimist, conectándose con entusiasmo, compartiendo ideas, inquietudes y retos. Fue maravillosa ocasión para renovar nuestro compromiso con Soroptimist, escuchar a oradoras inspiradoras e informadoras y para reunirse con viejas

amigas y hacer nuevas amistades. El reportaje completo está en el sitio SIA de la red en la parte de las socias.

El cambio nunca es fácil, pero los riesgos bien valen las recompensas. Este verano, tiempo en que las cosas son un poco más lentas, es bueno que reevaluemos donde nos hallamos en cuanto a nuestros clubes y donde necesitamos cambiar al planear para el futuro. Queremos continuar revitalizando nuestra organización concentrándonos en los cuatro temas principales de conocimiento público, asociación, programas y recaudación de fondos, haciendo a nuestra federación más fuerte y creando un mundo mejor para mujeres y niñas. Se necesita coraje para hacer un cambio positivo para mujeres y niñas, pero yo sé que está dentro de todas nosotras.

Este es mi último mensaje de presidente y quiero expresar my profunda gratitud por el honor de haberles servido en este año pasado. Gracias por su trabajo duro y continuo y por su gran amistad. Deseo agradecer a todo el liderazgo de SIA, a los miembros de la junta directiva, a las gobernadoras y coordinadoras de las regiones y al personal de oficina por su duro trabajo y por vivir verdaderamente nuestro compromiso con nuestra misión, mantener nuestras conexiones unas con otras y por estar dispuestas a cambiar. Todas ustedes representan verdaderamente “lo mejor para las mujeres”. Dejo este cargo con firme fe en que trabajando unidas, el futuro será aquel en que mujeres y niñas de todas partes estarán más contentas y viviendo verdaderamente sus sueños.

**Viva
Su
Sueño**

**¿Quién le inspira a usted?
Who inspires you? Page 6**

SIA festejó recientemente el segundo año de la Campaña Viva Su Sueño. En honor del aniversario, SIA preguntó a quienes consultan LiveYourDreamCampaign.org, ¿quién le inspira a usted?

¡Felicitaciones a la ganadora más reciente!

Dawn McAdams, de Bensalem, Pennsylvania, es la ganadora del concurso ¿Quién le Inspira a Usted? La inspiración de Dawn es cualquier mujer de negocios que haya logrado ascender hasta la cúspide. Ella dice: “aspiro a ser la próxima Funcionaria Jefe Ejecutiva que haya destruido la barrera invisible, la mujer que tome decisiones y haga que se cumplan. Estas mujeres me inspiran para trabajar duro, permanecer motivada y me impelen hacia el siguiente nivel. Mi sueño es no sólo llegar a ser la Funcionaria Jefe Ejecutiva de una empresa, sino también continuar mi vida como madre, esposa, hija y amiga. Seré fuerte y motivada, pero también tendré tiempo para aquellas que me hayan ayudado en mi jornada”.

Dawn es la ganadora de una tarjeta obsequio American Express por \$500 dólares.
¡Felicitaciones Dawn!

¡Viva Su Sueño Gana Premios!

La serie “webisode” Viva Su Sueño, Este es Mi Sueño: Sena Kimbrell, ganó recientemente un Premio Telly. La 29ª competición Telly Awards recibió 14.000 solicitudes de altas agencias, empresas de producción, televisoras, empresas y corporaciones de cable del mundo. La serie “webisode” Viva Su Sueño fue seleccionada como beneficiada en el nivel bronce de la categoría no lucrativa. Telly Awards es competición anual de premios prestigiosa que honra lo mejor de anuncios y programas de televisión con cable locales y regionales, así como lo más excelente de producciones de videos y películas y obras creadas para la red.

Tanto la Campaña Soroptimist Viva Su Sueño como su sitio de la red en LiveYourDreamCampaign.org, han ganado Premios de Distinción Communicator. Los Premios Communicator son competición anual para honrar lo mejor de trabajos de comunicación. El Premio de Distinción se concede por proyectos que exceden las normas de la industria en calidad y excelencia. Este año Premios Communicator recibió más de 8.500 solicitudes de parte de agencias de anuncios, agencias de acción recíproca, firmas de producción, profesionales creadores dentro de grupos u organizaciones, diseñadores gráficos y firmas de relaciones públicas.

NOTAS SOBRE PROGRAMAS

Program Notes, page 7

Las socias Soroptimistas trabajan para mejorar la vida de mujeres y niñas logrando resultados estratégicos, como están bosquejados en el Plan Estratégico de SIA. En Notas sobre Programas se da información relativa a estos objetivos. Para leer el Plan Estratégico de SIA, consultar Soroptimist.org.

En Busca de Proyectos Excelentes de los Clubes

SIA ha otorgado reconocimiento a proyectos de club sobresalientes con los premios Soroptimistas Festejan el Exito, en los temas de programas, asociación, recaudación de fondos y conocimiento público. Este programa de premios ha sido corregido para incluir el reconocimiento a nivel de región y culmina en cuatro premios de la federación, uno en cada tema. Los clubes pueden presentar una solicitud dentro de cada tema. Las beneficiadas de las regiones serán seleccionadas de entre las solicitudes de los clubes. Los premios de la federación serán seleccionados por la Junta Directiva de entre las beneficiadas de las regiones. Los cuatro proyectos ganadores serán festejados en el sitio de SIA en la red, en la revista Best for Women y en una reunión de la federación. En cuanto a más información ver el formulario de solicitud y las instrucciones en la sección de programas de la parte de las socias en Soroptimist.org. La fecha límite para presentar las solicitudes es el 22 de enero de 2009.

Conferencia de la ONU sobre la Trata Humana

Casi 1.400 delegados de 116 países asistieron al Foro de Viena, primera conferencia internacional sobre la trata humana auspiciada por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) a mediados de febrero. Las metas de esta conferencia de tres días eran hacer que el público tenga más conocimiento de este tema, fomentar una mejor coordinación de la lucha internacional contra la trata humana y desarrollar nuevas estrategias para combatirla.

La ONU calcula que casi 2,5 millones de personas de 127 países son objeto de la trata en cualquier momento dado en 137 países, con fines de explotación sexual, trabajo forzado y matrimonios forzados.

Antonio María Costa, director ejecutivo de la Oficina de las Naciones Unidas para las Drogas y el Crimen (UNDOC), recomendó con ahinco a los gobiernos nacionales, a las empresas y a la sociedad civil que se acelere el poner en ejecución medidas prácticas para evitar la trata, con inclusión del rastreo y el bloqueo de pagos con tarjeta de crédito en transacciones de trata humana y el desarrollo de tecnología para identificar, vigilar y desorganizar las rutas del tráfico humano.

Describiendo el foro de Viena como “punto de información” en la batalla mundial contra la trata humana, Costa dijo: “ésto es sólo el principio de un proceso. Aprovechemos el impulso producido aquí para garantizar que la vida de la gente no esté para la venta”.

Jannecke Lewis, de S.I. de North y West Vancouver, British Columbia, Canadá, asistió a la conferencia como parte de la delegación de S.I. En cuanto a más información sobre la conferencia, leer la edición de junio de 2008 de The International Soroptimist o

consultar la Iniciativa Mundial de la ONU para Luchar contra la Trata Humana en ungift.org.

Campaña Antiviolenencia de la ONU

“La violencia contra las mujeres es tema que no puede esperar” dijo el Secretario General de las Naciones Unidas Ban Ki-moon a los miembros de la comisión de las Naciones Unidas para el Estado de la Mujer. Con sus observaciones a principios de este año se lanzó la campaña de la ONU por muchos años para poner fin a la violencia contra mujeres y niñas <http://endviolence.un.org>. “Es tiempo de concentrarnos en la actuación concreta que todos nosotros podemos y debemos realizar para evitar y eliminar este flagelo” agregó.

Esta campaña, que se lleva a cabo desde 2008 hasta 2015 para que coincida con la fecha objetivo de las metas de Desarrollo Milenio, está enfocada hacia tres temas clave: el abogamiento mundial, el liderazgo de las Naciones Unidas mediante el ejemplo y esfuerzos y asociaciones fortalecidos a niveles regionales e internacionales.

Según cálculos de la ONU, es probable que por lo menos una de cada tres mujeres sea golpeada, forzada al acto sexual o maltratada de alguna otra manera durante el tiempo de su vida. Además, una de cada cinco mujeres será víctima de violación o de intento de violación. La trata, el vejamen sexual, la mutilación genital femenina, el asesinato por razones de la dote, las matanzas por el honor y el infanticidio femenino son otros aspectos del problema.

Ban Ki-moon afirmó: “sabemos que cuando trabajamos para erradicar la violencia contra las mujeres, damos poder a nuestro mayor recurso de desarrollo: madres que crían hijos; legisladoras en el parlamento, jefes ejecutivas; negociadoras; maestras; médicas; policías; pacificadoras y más... hay una verdad aplicable a todos los países, culturas y colectividades: la violencia contra las mujeres no es aceptable jamás, nunca es excusable, nunca es tolerable”.

Las Mujeres Japonesas y la Violencia Familiar

Aumentó el número de casos de violencia familiar en Japón, del 15 por ciento el año pasado a 21.000 casos ya que más mujeres rompieron el silencio sobre la violencia familiar en el hogar. Según una agencia de noticias de Kioto un “creciente número de casos se refieren a mujeres que antes habían sufrido en silencio, pero que han decidido acudir a buscar consejo o apoyo de parte de la policía”.

En una encuesta del gobierno en 2006 se descubrió que 22,6 por ciento de las mujeres japonesas sufren alguna forma de violencia o vejamen a manos de su cónyuge una o más veces. Casi la mitad de todas las víctimas no le contaron a nadie el maltrato, por lo general porque creían que no ayudaría a nada o porque estaban avergonzadas. Más del 7 por ciento de las mujeres dijeron que habían sido violadas, en muchos casos (27,6 por ciento) por su cónyuge.

Nuevo Fiscal de los Derechos de la Mujer

En febrero, México creó una nueva posición federal para enjuiciar por violencia contra las mujeres y por explotación humana. El nuevo fiscal, que todavía había de ser nombrado cuando se publicó esto, dependerá del abogado de la nación Eduardo Medina. Grupos de Derechos Humanos y de mujeres habían estado apremiando al gobierno que hiciera más

para investigar las matanzas de mujeres, especialmente a lo largo de la frontera con E.E. U.U. Desde 1993, se calcula que 423 mujeres ha sido matadas en Ciudad Juárez, a través de la frontera con E.E. U.U. desde El Paso, Texas. Por lo menos 89 mujeres fueron asesinadas entre 2004 y 2008, según la Comisión de los Derechos Humanos.

Protestan las Mujeres Chilenas

La violencia familiar permanece como grave problema en Chile, con más de 60 homicidios registrados en 2007. En febrero de 2008 ya se habían reportado 10 casos de femicidio. (El femicidio significa la matanza de mujeres por motivo de su género y es causado con frecuencia por la violencia familiar). El Servicio Nacional de las Mujeres, la Red Chilena Contra la Violencia Familiar y Sexual

www.normasviolenciacontramujeres.cl y otros grupos han hecho esfuerzos para detener la violencia, proporcionando a las mujeres recursos para salir de situaciones de maltrato.

En Octubre pasado, la presidente Michelle Bachelet presentó un proyecto de ley sobre los derechos de la mujer al congreso chileno, en el que se recomienda que el femicidio sea distinguido del homicidio según las leyes chilenas. En ese proyecto de ley también se recomendó que se construyan nueve casas seguras contra la violencia familiar, lo cual elevará el total de esas casas en el país a 25.

Además, la presidente Bachelet pidió dar un flujo continuo a las investigaciones policíacas en casos de violencia familiar y crear una división policíaca especial para descubrir y reaccionar con rapidez ante casos de maltrato familiar de alto riesgo.

Desigualdad en el Pago

Mundialmente se les paga a las mujeres 16 por ciento menos que a los hombres en promedio por el mismo trabajo, según un informe reciente de la Confederación Internacional del Sindicato de Obreros ituc.csi.org. La diferencia más grande está en países asiáticos, con mujeres de Japón a las que se les paga el 33,4 por ciento menos que a los hombres, el 31,5 por ciento menos en Corea del Sur y el 32,7 por ciento menos en China.

En Estados Unidos, el salario de la mujer era inferior al de los hombres en un 22,4 por ciento y en Canadá la diferencia era del 27,5 por ciento. En Europa, la diferencia es del 14,5 por ciento y ha venido disminuyendo en los últimos 10 años, según la dicha Confederación.

“El informe revela en detalle el grado de discriminación al que se enfrentan las mujeres para que se les pague igualmente que a los hombres por realizar el mismo trabajo en todo el mundo” dijo la presidente de la antedicha Confederación, Sharan Burrow.

Materiales en la Red

Los materiales y las instrucciones para participar en todos los programas de la federación se hallan ahora convenientemente en la sección de las socias del sitio Soroptimist de la red. Las socias pueden tener acceso a los materiales de los programas cuando los necesiten. Transferir los formularios y las instrucciones para participar en Cosecciones para Oportunidades de la Mujer, el Premio Violet Richardson, la Campaña de Soroptimist en el Lugar de Trabajo para Poner Fin a la Violencia, Soroptimists Para la Trata, Subvenciones a Clubes Soroptimistas para Mujeres y Niñas, Soroptimists Festejan el Exito y más.

Por Lori Blair
Directora Principal de Servicios para Programas
Correo electrónico: lori@soroptimist.org

Conozcan a la Presidente de S.I. Margaret Lobo
Meet SI President Margaret Lobo, page 10

Margaret Lobo es la presidente de Soroptimist International para 2008. Es técnica profesional de radiografía; fue admitida como Socia Vitalicia del Colegio de Técnicos de Radiografía (Reino Unido) en 1970 y llegó a ser miembro del Instituto Australiano de Radiografía en 1973. Ha sido Soroptimista desde 1975 cuando ingresó al Club Perth de Australia Occidental. Ocupó el cargo de coordinadora internacional de derechos humanos y estado de la mujer de 1993 a 1995 y asistió a la Conferencia Mundial de la ONU para Mujeres en 1995 en Pekín, como una de las representantes australianas de Soroptimist International. Fue invitada especial en la 40ª Convención Bienal en Taipei, Taiwán, donde dio una actualización sobre Soroptimist International.

Resultados de la Votación de SIA

Resultados de la Votación para Presidente Electa de SIA
22 de abril de 2008

Clubes de la federación a 21 de febrero de 2008	1.424
Clubes al día en sus obligaciones	1,378
Número de votos depositados	784
Número necesario para la elección	393

Catherine Stanford obtuvo	534
Sharon Fisher obtuvo	244
Junko Matono obtuvo	3
Sachiko Inoue obtuvo	1
Kaneko Tomiyama obtuvo	1

Votos ilegales
(votos por 2 candidatas depositados con una sola papeleta) 1

Catherine Stanford ha sido elegida como presidente electa de 2008 a 2009 y tomará posesión el 1 de septiembre de 2008. Tomará posesión del cargo de presidente de SIA el 1 de septiembre de 2009 y lo ocupará hasta el 31 de agosto de 2010.

Resultados de la Votación para Consejo de Creación de Fondos de SIA
28 de mayo de 2008

Clubes de la federación a 28 de marzo de 2008	1.428
Clubes al día en sus obligaciones	1.115
Número de votos depositados	668

Midori Fujii obtuvo	529
Minda García obtuvo	321
Marie Kennedy obtuvo	294
Suzanne Sullivan obtuvo	291
Vicki Piña obtuvo	266
Joyslyn (Joy) Lane obtuvo	229

Midori Fujii, Minda García y Marie Kennedy han sido elegidas como miembros del Consejo de Creación de Fondos y ocuparán el cargo desde el 1 de septiembre de 2008 hasta el 31 de agosto de 2011.

EVENTOS DE INTERES ESPECIAL EN LA SEDE

Por Leigh Wintz, CAE

Directora Ejecutiva

Headquarters Highlights, page 11

La sede de la federación fue establecida hace muchos años para dar apoyo administrativo y ejecutivo a la organización en los temas siguientes:

Contabilidad

Apoyo a las convenciones

Continuidad en operaciones de programas y negocios

Recaudación de fondos

Mercado

Servicios para la asociación

Materiales impresos y en la red

Programas que apoyan la misión de Soroptimist para mejorar la vida de mujeres y niñas de colectividades locales y de todo el mundo.

Adquirir, proteger y mantener las propiedades de SIA de acuerdo con presupuestos y normas establecidas

Registros (archivo, negocios, historia legal y social de la organización)

Relaciones con Soroptimist International

Investigación

Dirigir una organización internacional con un presupuesto de más de \$5 millones de dólares se ha vuelto muy complejo, especialmente en lo relacionado con implicaciones legales y de impuestos. La protección del activo es responsabilidad de la Junta Directiva. El personal de oficina pone en ejecución planes de acción aprobados por la junta directiva y observa el cumplimiento, donde estén involucrados clubes y regiones. SIA tiene más de \$16 millones en el activo que necesitan protección legal en los países en que operamos y no solamente donde se halla la sede. Alguna protección se obtiene con bastante facilidad mediante contratos de mantenimiento y seguros. Otra protección es más complicada y necesitamos cerciorarnos y seguir las mejores prácticas.

Negociar internacionalmente exige que el nombre, el emblema, la enunciación de identificación y los programas de Soroptimist necesiten servicios y registro de marca de fábrica para protegerlos contra el uso indebido o la comercialización por parte de extraños. En los dos años pasados, con el consejo de asesores legales, la Junta Directiva de S.I.A. ordenó al personal de oficina registrar nuestro nombre y marcas en varios países de la federación. Surgió esto porque en realidad tuvimos que comprar nombres de dominio del sitio de la red, que legítimamente debían haber sido nuestros, pero que habían sido registrados por personas que los empleaban como portales para sitios comerciales. Soroptimist International no registra ni protege el nombre ni el emblema y ha pedido a las federaciones que se hagan cargo de esta responsabilidad. El año pasado, S.I.A. gastó casi \$30.000 dólares en honorarios legales para proteger el nombre y las marcas.

Al mismo tiempo, ha proliferado la venta de artículos de Soroptimist por los clubes y las regiones. El nombre y las marcas están protegidos en nombre de ustedes. Sin embargo, nos hemos enterado de que a menos que S.I.A. haga cumplir reglas más

estrictas para el uso internamente, las posibilidades de que podamos poner fin al uso indebido por parte de extraños, son mínimas. Si permitimos que cualquiera use el nombre y las marcas sin permiso internamente, no tendremos ningún recurso legal si alguien decide hacer y sacar al mercado “Aceite Soroptimista para Broncearse con el Sol” o poner un negocio para vender joyas o ropa Soroptimist, etc.

Como los clubes están confundidos en cuanto a donde y cuando pueden usar el nombre y las marcas Soroptimist, la Junta Directiva de la federación adoptó nuevos procedimientos y aprobó una corta serie de normas. El 1 de julio, S.I.A. empezó a establecer una licencia de \$100 dólares de una sola vez, que se aplicará a cada artículo que produzca el club para la venta fuera del club y que lleve nuestras marcas registradas, incluida la palabra “Soroptimist” o el logotipo “S” pero sin limitarse a ellos. (Se excluye el uso de la palabra Soroptimist en el nombre del club). S.I.A. se reserva los derechos exclusivos para el uso del emblema y del logotipo Viva Su Sueño. El club debe presentar el formulario de solicitud (disponible en la parte de las socias de Soroptimist.org) para la aprobación del uso de la marca y remitir el derecho para licencia. Después de la aprobación se notificará a su club y usted podrá hacer el pedido de sus artículos. Podrá volver a hacer pedidos cuantas veces desee sin pagar derechos adicionales.

Si el club ha producido ya artículos para la venta por fuera usando cualquiera de nuestras marcas registradas, entonces el club podría recibir una exención por los artículos que tenga actualmente almacenados, presentando ante la sede el Formulario de Exención (también disponible en el sitio de S.I.A. en la red) junto con una muestra del artículo, el 1 de julio de 2008 a más tardar.

Por favor tenga presente que los artículos de promoción (artículos que su club esté usando o regalando sin cobrar, camisetas por ejemplo) no están sujetos al derecho de licencia. Estos usos gratuitos y autorizados de la enunciación de identificación de SIA comprenden todo papel de oficina, sitios de la red, boletines, estandartes, materiales de programas y educativos de clubes o regiones, así como divisas, adornos e impresos para conferencias de regiones, reuniones de distritos, cursillos y cualquier otra función oficial de Soroptimist. Otros usos de las marcas de SIA están explicados en las reglas relativas a las marcas y en la sección de licencias sobre preguntas hechas con frecuencia ubicada en soroptimist.org.

Gracias por ayudar a proteger y defender nuestras marcas registradas de SIA. Poniendo en ejecución estas reglas, S.I.A. estará en una posición legal más fuerte si nuestras marcas registradas son infringidas por personas o grupos por fuera de nuestra organización.

Si tiene alguna pregunta sobre estas nuevas reglas, por favor comuníquese con la sede por teléfono (215-893-9000) o por correo electrónico en siahq@soroptimist.org.